

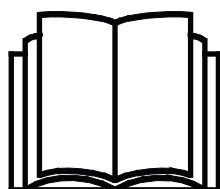
# AVANT<sup>®</sup>

## Manuale dell'operatore



## Forca pallet con spostamento laterale

Numero prodotto A449516



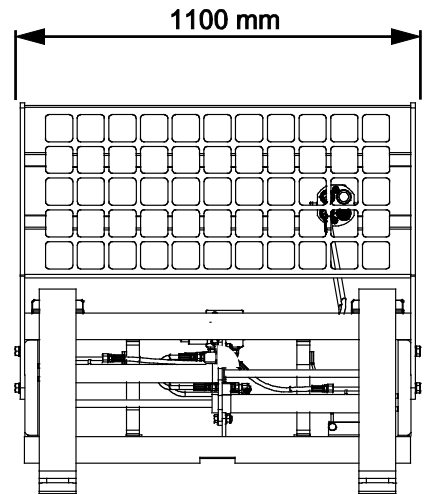
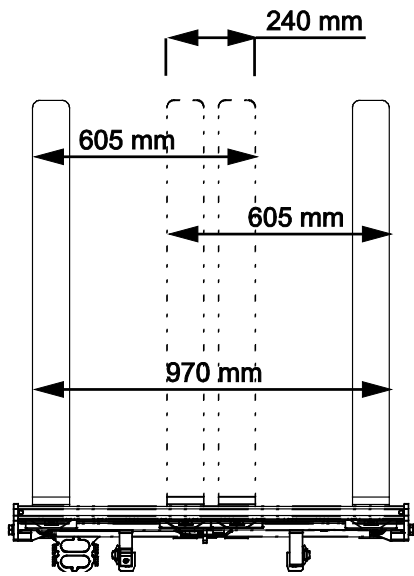
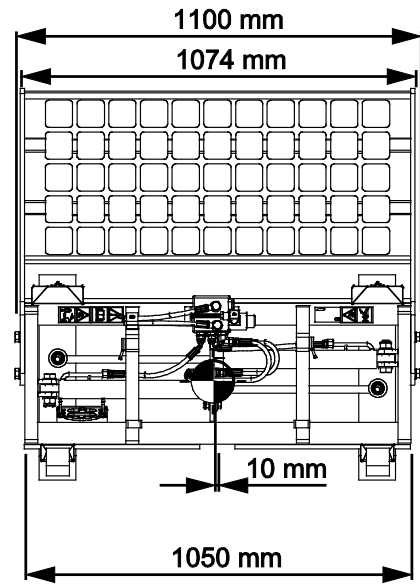
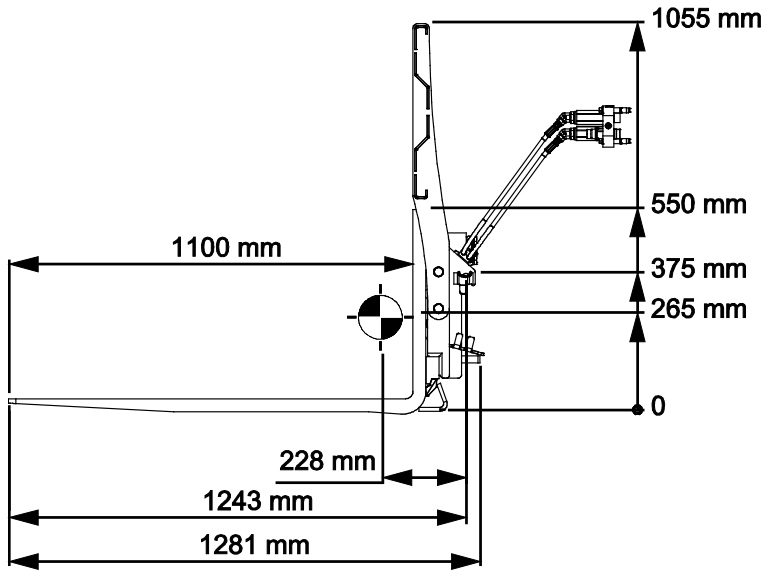
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT<sup>®</sup>**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PREFERAZIONE.....</b>	<b>4</b>
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO: .....</b>	<b>5</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LE FORCHE PER PALLET .....</b>	<b>6</b>
3.1 Equipaggiamenti di protezione personale.....	9
3.2 Procedura di arresto in sicurezza .....	10
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE.....</b>	<b>11</b>
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio.....	12
4.2 Sollevamento .....	13
<b>5. COLLEGAMENTO DELL'ACCESSORIO.....</b>	<b>14</b>
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	16
5.2 Collegamento elettrico.....	18
5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice.....	18
<b>6. LAVORARE CON LE FORCHE PER PALLET .....</b>	<b>20</b>
6.1 Controlli prima dell'uso.....	21
6.2 Qualificazione dell'operatore .....	22
6.3 Utilizzo delle forche per pallet.....	22
6.3.1 Regolazione spostamento laterale e larghezza forca .....	23
6.3.2 Trasporto di carichi.....	25
6.3.3 Maniche sulle forche pallet (opzionale).....	28
6.4 Carico di lavoro massimo .....	28
6.5 Capacità operativa nominale .....	29
6.5.1 Capacità operativa nominale - Minipale serie 500, 600, e serie e .....	31
6.5.2 Capacità operativa nominale - Minipale serie 700.....	38
6.5.3 Capacità operativa nominale - serie 800.....	42
6.6 Lavoro su terreni sconnessi .....	44
6.7 Stoccaggio dell'accessorio .....	44
<b>7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA .....</b>	<b>45</b>
7.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	45
7.2 Pulitura dell'accessorio .....	46
7.3 Lubrificazione .....	46
7.4 Ispezione delle strutture metalliche .....	46
7.5 Smaltimento a fine vita.....	47
<b>8. TERMINI DI GARANZIA .....</b>	<b>48</b>


## I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stato progettato e realizzato sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

I seguenti simboli di avvertenza sono utilizzati in tutto il manuale per indicare i fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:

	<b>AVVERTENZA:</b>
	<p>Questo simbolo di sicurezza si riferisce a importanti informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale. Avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.</p> <p>Leggere attentamente il testo dell'avvertenza che accompagna il simbolo e assicurarsi che anche gli altri operatori abbiano dimestichezza con le avvertenze, poiché è in gioco la sicurezza personale.</p>

### AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

La Forca per pallet con spostamento laterale idraulico AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale compatte AVANT illustrate alla Tabella 1. La forca per pallet è un utensile eccellente per la movimentazione di pallet di dimensioni standard. La forca pallet è un accessorio utile tutto l'anno, ad esempio nei cantieri edili, nelle aziende agricole e soprattutto nei lavori di movimentazione dei materiali all'aperto, dove i carrelli elevatori convenzionali potrebbero non essere pratici. Durante l'utilizzo delle forche per pallet è necessario rispettare i limiti prestazionali e di stabilità della pala caricatrice, in particolare quando si lavora su terreni inclinati.

La funzione di spostamento laterale e la regolazione della larghezza delle forche sono controllate dall'idraulica ausiliaria della minipala. Per utilizzare entrambe le funzioni dell'accessorio, la minipala deve essere equipaggiata con il sistema Opticontrol®. Con il meccanismo di spostamento laterale della forca è possibile trasportare facilmente e impilare con precisione pallet di diverse dimensioni. Una prolunga poggiacarico è montata di serie e deve essere sempre utilizzata. Se le operazioni di sollevamento e movimentazione del carico sono frequenti, equipaggiando la pala caricatrice con il braccio autolivellante si agevoleranno le operazioni di sollevamento ripetute.

Non manipolare mai carichi di peso superiore al carico massimo dichiarato. Per ulteriori informazioni sulla portata di sollevamento della minipala, fare riferimento al manuale dell'operatore della minipala. In questo manuale sono riportati i diagrammi di carico applicabili alle minipale prodotte nel 2023 o successivamente.

Durante l'utilizzo delle forche per pallet è necessario rispettare i limiti prestazionali e di stabilità della pala caricatrice, in particolare quando si lavora su terreni inclinati. Le forche pallet non devono essere utilizzate per il sollevamento di persone ed è vietato utilizzare le forche pallet come un qualsiasi tipo di piattaforma di accesso. Le Forche pallet non sono progettate per alcun uso diverso da quello specificato nel presente manuale e non devono essere utilizzate per scopi diversi da quelli previsti. L'utilizzo delle forche pallet per scopi diversi dal sollevamento di carichi su pallet, o di altre unità di carico destinate ad essere sollevate con le forche, può danneggiare i bracci delle forche o il telaio delle forche pallet. È vietato lasciare carichi sospesi alle forche pallet. I bracci delle forche non devono essere utilizzati, ad esempio, per incuneare massi di grandi dimensioni, o analoghe attività in cui i bracci delle forche sono soggetti a carichi elevati, piegamenti o urti. Inoltre, i bracci della forca non devono essere piegati, riscaldati o raddrizzati dopo il danneggiamento.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a tecnici qualificati. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Forca pallet con spostamento laterale - Compatibilità con pale cariatrici Avant**

Avant	220 <sub>serie 2</sub> 225 225 LPG	313S 320S	420 423	520 523 525LPG 528 530	630 635 640 645i 650i	735 745 750 755i 760i	850 860i	e5 e6
A442071	-	-	-	•	•	•	•	•

### 3. Istruzioni di sicurezza per le forche per pallet

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

#### *Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio*



**AVVERTENZA**

- Quando si collega un accessorio alla pala caricatrice, **assicurarsi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- Questo accessorio è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Pericolo di caduta del carico - Non superare il carico di lavoro massimo dell'accessorio.** Il carico di lavoro massimo delle Forche pallet dipende dal modello di Forca pallet. Non superare mai questo carico. Il carico massimo che può essere sollevato con una minipala, la capacità operativa nominale, dipende da diversi fattori, come ad esempio i seguenti:
  - il modello di minipala
  - posizione del carico sulle forche pallet (distanza orizzontale del baricentro del carico)
  - posizione e sfilo del braccio della pala
  - posizione del telaio articolato della minipala
  - zavorre sulla minipala
  - movimenti della minipala, del suo braccio e del carico
  - planarità della superficie del terreno ed eventuali inclinazioni

Seguire sempre il manuale dell'operatore della minipala per determinare la capacità operativa nominale di ciascun modello di minipala. Vedere ulteriori informazioni a pagina .

**AVVERTENZA**

- **Rischio di ribaltamento durante le curve con la minipala - Mantenere l'articolazione della minipala in posizione diritta durante la movimentazione di carichi pesanti.** Durante la rotazione dell'articolazione, la pala caricatrice può inclinarsi in avanti. La capacità operativa nominale si riferisce a una condizione in cui il telaio della minipala è dritto e la minipala è completamente articolata. Per assicurare la migliore stabilità laterale, mantenere le forche nella configurazione più larga possibile.
- **Rischio di ribaltamento - Rispettare la capacità massima della minipala.** Osservare il carico massimo indicato nel manuale dell'operatore della pala caricatrice. Vedere anche le informazioni nel presente manuale. Prestare particolare attenzione quando l'indicatore del sensore di carico è attivato, se la minipala è dotata di un sistema di sensori di carico. Contattare il proprio rivenditore Avant se non si è certi dei limiti della minipala.
- **Rischio di schiacciamento da caduta di carichi - Non inclinare mai le forche pallet verso la minipala quando il carico viene sollevato.** Inclinare un pallet verso la minipala può causare la caduta di carichi verso di sé sul sedile del conducente. Sincerarsi che il carico sia assicurato al pallet. Non sollevare mai pile alte di materiali sciolti. Mantenere il carico fermo sui pallet. Ogni qualvolta sia possibile, montare il riparo posteriore sulle forche. Utilizzare forche pallet solo con minipala dotate di telaio di protezione (ROPS) e tettuccio di protezione (ROPS).
- **Rischio di rovesciamento - Tenere i carichi vicini a terra durante la marcia.** Il trasporto di carichi pesanti può spostare il baricentro della pala caricatrice e indurre il ribaltamento della stessa. Trasportare sempre i carichi all'altezza più bassa e il più vicino possibile alla minipala con il braccio telescopico completamente rientrato per mantenere basso il baricentro e assicurare la massima stabilità.
- **Movimenti improvvisi possono causare il ribaltamento della pala caricatrice - Azionare i comandi della pala caricatrice in modo lento e calmo.** Prestare attenzione quando si solleva il carico a un livello elevato o quando si solleva il carico partendo già dall'alto. Evitare brusche variazioni di velocità o direzione per mantenere il bilanciamento della pala caricatrice, specialmente durante la movimentazione di carichi pesanti. Guidare lentamente e con cautela soprattutto su terreni inclinati o superfici scivolose.
- **Rischio di schiacciamento - Non sostare né lasciare che nessuno sosti sotto il braccio della pala o l'accessorio.** La stabilità della minipala può variare nel momento in cui si lascia il sedile del conducente, provocando il ribaltamento della macchina. Ricordare sempre che il braccio può abbassarsi inaspettatamente a causa di perdita della stabilità, guasto meccanico o se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice, con conseguente rischio di schiacciamento. La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare l'accessorio appoggiandolo saldamente a terra prima di lasciare il sedile del conducente e non lasciare che nessuno si avvicini e sosti sotto il braccio o l'accessorio.
- Non fissare o legare mai catene, corde, ganci o accessori di sollevamento simili alle forche pallet. Le forche pallet sono destinate al sollevamento di carichi su pallet, o altri carichi che possono essere sollevati in modo analogo ai pallet.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietata la saldatura, la foratura o qualsiasi altra alterazione della forca pallet o dei suoi bracci. Inoltre, i bracci della forca non devono essere piegati, riscaldati o raddrizzati dopo il danneggiamento. I bracci della forca danneggiati devono essere sostituiti con altri nuovi.



**AVVERTENZA**

- Assicurarsi che la superficie possa sopportare il carico totale. Rispettare anche le corrette impostazioni della pressione degli pneumatici.
- Non utilizzare mai l'accessorio per sollevare o trasportare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi che l'altezza libera sia sufficiente. Colpire un ostacolo in quota può causare il ribaltamento della pala caricatrice. Mantenere una distanza di sicurezza da cavi elettrici, lampade o altri sistemi elettrici; urtare parti sotto tensione può causare scosse elettriche.
- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente quando si opera in ambienti interni. Non utilizzare la pala caricatrice in spazi chiusi indipendentemente dal tipo di motore o di carburante. I gas di scarico possono concentrarsi a livelli pericolosi.
- Utilizzare l'attrezzatura solo per lo scopo per il quale è stata concepita. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



**PERICOLO**

**Rischio di schiacciamento - Transitare sotto il braccio della pala o un accessorio può causare gravi lesioni o morte.** Non transitare mai sotto il braccio della pala e impedire ad altri di avvicinarsi al braccio o all'accessorio sollevato. Transitare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando altre persone azionano i comandi della pala caricatrice. Abbassare l'accessorio adagiandolo saldamente al terreno in posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.

Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.







**PERICOLO**

**Rischio di asfissia - Non azionare mai una minipala con motore a combustione al chiuso.** L'utilizzo di una minipala con motore a combustione (diesel, benzina o GPL) in spazi ristretti o in aree poco ventilate può ingenerare livelli pericolosi di monossido di carbonio (CO) e anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) entro pochi minuti dall'avvio della minipala, con conseguente perdita di coscienza e persino la morte. **Non utilizzare mai la minipala al chiuso o in aree parzialmente chiuse** salvo una volta assicuratisi che sia installato un sistema di ventilazione ad hoc. Ampie aree al chiuso, come magazzini, fabbricati rurali o fabbriche, possono avere un volume interno sufficiente per consentire l'uso temporaneo dei motori a combustione, ma non lo si deve dare per scontato.

Tutti i motori a combustione producono, tra gli altri gas di scarico, anidride carbonica CO<sub>2</sub> e possono anche emettere monossido di carbonio (CO) che può rapidamente raggiungere livelli di concentrazione pericolosi. Utilizzare la minipala solo all'aperto e lontano da finestre, porte e aperture di sfogo.

Un livello elevato di diossido di carbonio o monossido di carbonio può non essere rilevato nell'aria che si respira in assenza di strumenti di misura dedicati. Fra i segni di intossicazione da monossido di carbonio vanno annoverati nausea, mal di testa, vertigini, sonnolenza e perdita di coscienza.

Andare immediatamente all'aria fresca se si avvertono segni di intossicazione da monossido di carbonio. Rivolgersi a un medico.

### 3.1 Equipaggiamenti di protezione personale

**Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:**



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.

### 3.2 Procedura di arresto in sicurezza

*Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:*



**AVVERTENZA**

**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnerne il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2– Forca pallet con spostamento laterale - Specifiche**

<b>Numero prodotto</b>	<b>A449516</b>
Lunghezza forca:	1100 mm
Tipo e larghezza del braccio forca:	Acciaio fucinato, 100 mm
Peso delle forche pallet (assieme, poggiacarico incluso)	190 kg
Separazione braccio forca:	40 - 970 mm
Carico di lavoro massimo: (massimo carico tecnico e punto di applicazione del carico):	2000 kg, 420 mm
Capacità operativa nominale:	Dipende dal modello di minipala. Vedi Capacità operativa nominale a pagina 29
Flusso d'olio consigliato	10 - 25 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Flusso d'olio massimo:	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Prolunga poggiacarico:	standard: fissa
Maniche per avvolgere balle (optional)	A448768
Maniche per avvolgere piante da vivaio (optional)	A444929
Idonee pale caricatori AVANT:	vedi Tabella 1

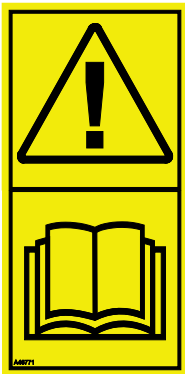
## 4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



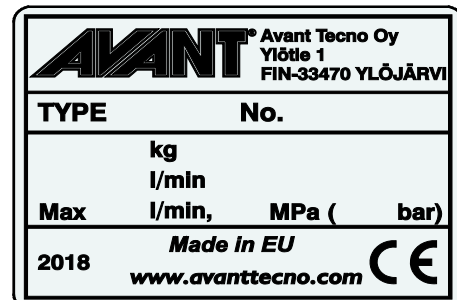
A46771



A46772



A46803

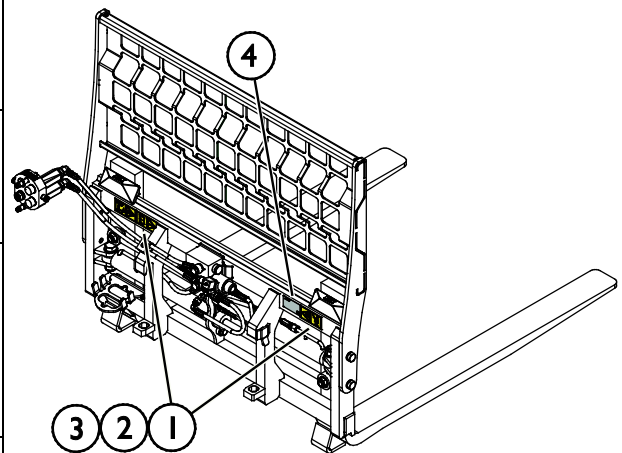


Targhetta identificativa dell'accessorio  
A442640

**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

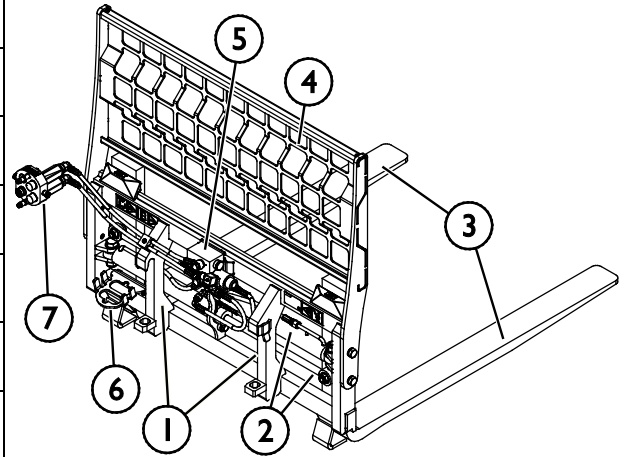
**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46803	Pericolo di pizzicamento e taglio, tenere lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal posto di guida.
4	A442640	Targhetta identificativa dell'accessorio



**Tabella 4 - Forca pallet con spostamento laterale - Componenti principali**

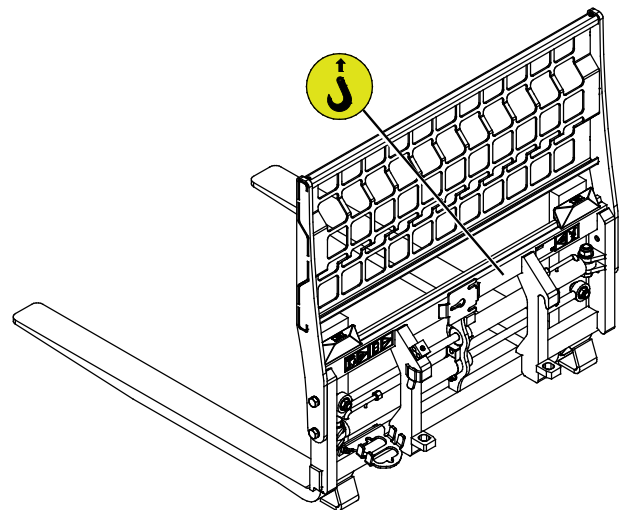
1	Staffe di attacco rapido Avant:
2	Cilindri idraulici
3	Forche
4	Prolunga poggiacarico
5	Valvola selettoria di modalità
6	Supporto multi connettore
7	Multiconnettore



## 4.2 Sollevamento

Assicurarsi che l'accessorio sia protetto adeguatamente contro movimenti involontari durante le operazioni di sollevamento. Utilizzare accessori di sollevamento di tipo appropriato, ad esempio brache, catene o ganci di sollevamento. Non utilizzare accessori di sollevamento se sono presenti segni di danni, deformazioni o altre condizioni di mancanza di sicurezza.

Sollevarre la Forca pallet utilizzando il punto di sollevamento illustrato nella figura a fianco.



## 5. Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla minipala è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio della minipala utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio della minipala e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato alla minipala, potrebbe cadere dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. Non guidare mai la minipala e non sollevare mai il braccio della pala se l'accessorio non è stato completamente bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale.



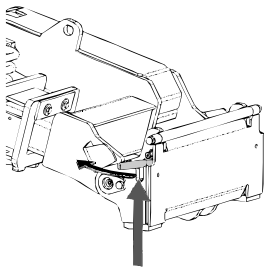
### AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

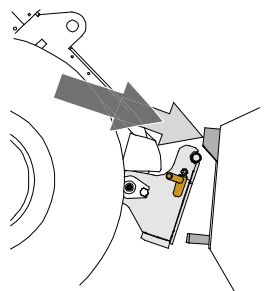
### Sistema di innesti rapidi Avant:

#### Passaggio 1:



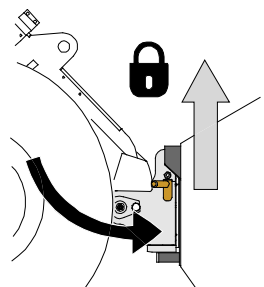
- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della minipala, e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la minipala è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio nel manuale dell'operatore della minipala.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici e i cavi elettrici siano posizionati in modo che non restino impigliati tra la piastra di attacco della minipala e l'accessorio e che non vengano schiacciati o sfregati contro spigoli vivi.

#### Passaggio 2:



- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.

#### Passaggio 3:



- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare di poco l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido della minipala sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**

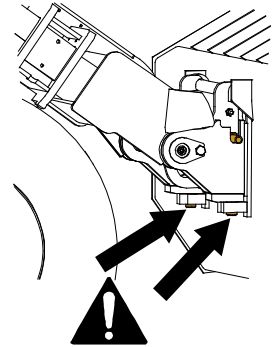
**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.** Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

**AVVERTENZA**

**Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.**

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.

**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

## 5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle minipale Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di un più vecchio modello di una minipala Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali, e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



**AVVERTENZA**

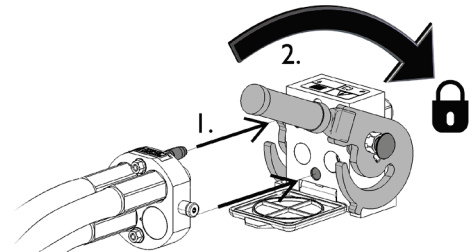
**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

### Collegamento del sistema multiconnettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della minipala. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la minipala.

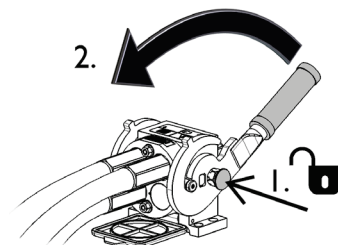


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la minipala e rilasciare la pressione idraulica residua, vedere pagina

### Scollegare il sistema multiconnettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multiconnettore sul relativo supporto sull'accessorio.





***Scollegare i tubi flessibili idraulici:***

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

***Rilascio della pressione idraulica residua:***

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

## 5.2 Collegamento elettrico

### **Funzioni elettriche dell'accessorio:**

L'accessorio è dotato di una valvola selettoria elettrica atta a selezionare tra le funzioni della forca. La valvola permette di allontanare e avvicinare le forche l'una all'altra, o di spostare il carico di lato, a sinistra o a destra.

Tre sono le opzioni presenti per controllare le funzioni elettriche:

1. Un fascio di cavi dotato di interruttore viene fornito con l'accessorio ed è collegato alla spina di alimentazione della pala caricatrice.
2. Il sistema Opticontrol® con funzione Auto PTO (equipaggiamento opzionale per minipala). Il sistema Opticontrol® rende possibile l'utilizzo di tutte le funzioni in modo agevole direttamente dal sedile del conducente.
3. Il sistema Opticontrol® senza la funzione Auto PTO (kit interruttori di controllo accessori, equipaggiamento opzionale per le minipale prodotte prima del 2020). Per questo optional la funzione Auto PTO è disponibile per le minipale installando un kit di aggiornamento sulla minipala. Per ulteriori informazioni sull'aggiornamento, rivolgersi al proprio rivenditore.

Se nessuno di questi optional è collegato, è possibile utilizzare solo la regolazione della larghezza della forca.

### 5.2.1 Per collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio alla pala caricatrice

Esistono tre modi per collegare il connettore elettrico a seconda dell'equipaggiamento sulla pala e sull'accessorio. Queste opzioni sono elencate e illustrate di seguito.

#### 1. **Se la minipala non è equipaggiata con Opticontrol® o con il kit interruttori di controllo accessori:**

Utilizzare il kit di cavi separato con un interruttore fornito con l'accessorio. Collegare questo cavo alla presa elettrica da 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice e alla spina elettrica dell'accessorio.

1. Spina elettrica, si collega alla presa elettrica a 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice.

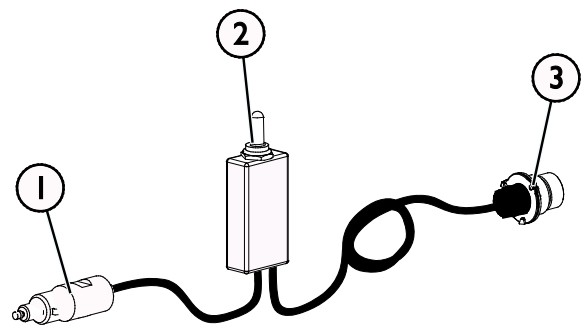
Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

#### 2. Interruttore ON-OFF

Selezionare l'ubicazione dell'interruttore in cabina in modo che sia facilmente accessibile ma non venga utilizzato inavvertitamente.

#### 3. Collegarlo alla spina elettrica dell'accessorio.

L'accessorio è dotato di una spina elettrica integrata nel multiconnettore dell'accessorio; scollegare il cavo elettrico da quest'ultimo.



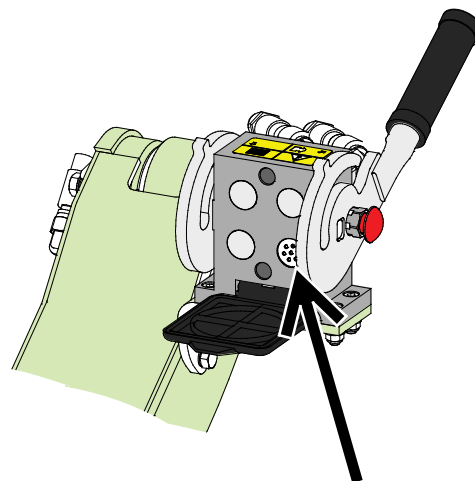
**Cablaggio elettrico A34731**

## 2. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con Opticontrol<sup>®</sup> o
- il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **dopo il 2016**:

Se la presa elettrica è integrata nel multiconnettore, il cablaggio elettrico dell'accessorio viene collegato quando il multiconnettore viene accoppiato. Pulire entrambi i multiconnettori prima di collegare il multiconnettore.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



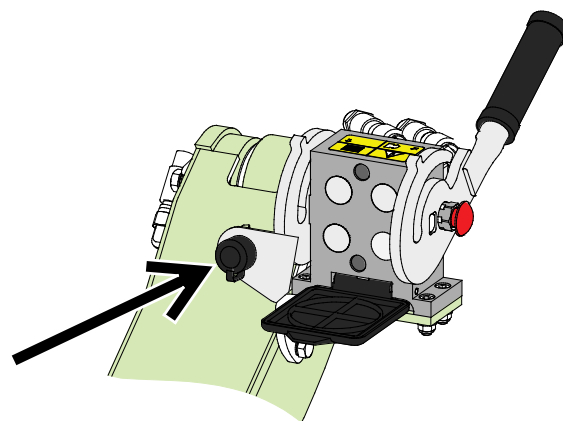
**Opticontrol<sup>®</sup> o Kit interruttori di controllo per accessori, per minipala fabbricata nel 2016 o successivamente**

## 3. Se la pala caricatrice è

- equipaggiata con il kit interruttori di controllo accessori e la minipala è stata prodotta **prima del 2016**:

Se è presente una presa elettrica nei pressi del multiconnettore della minipala, scollegare la spina elettrica dal multiconnettore e collegarla alla spina elettrica della minipala.

Il cablaggio separato A34731 non è necessario in questo caso.



**Kit interruttori di controllo per accessori, per pala caricatrice fabbricata nel 2015 o precedentemente**

### AVVISO

Assicurarsi che i cavi non rimangano bloccati, schiacciati o tesi quando l'attrezzatura si muove.

Con l'ausilio del kit interruttori di controllo dell'accessorio disponibile per la pala caricatrice, gli interruttori di controllo dell'accessorio sono facilmente accessibili all'estremità della leva di comando del braccio.

Ulteriore informazioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

## 6. Lavorare con le forche per pallet

Controllare ancora una volta l' apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un' ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Evitare il sovraccarico.** La pala caricatrice può ribaltarsi durante la movimentazione di carichi troppo pesanti o a causa dei movimenti dinamici causati dalla guida con carichi pesanti e dalla movimentazione degli stessi. Non estendere il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della pala caricatrice o quando il braccio caricatore è in posizione orizzontale. Quando si nota che le ruote posteriori della pala caricatrice stanno per sollevarsi da terra, o se l'eventuale indicatore di carico della pala caricatrice lo segnala:

- Abbassare il carico con calma e rientrare il braccio telescopico
- Evitare variazioni improvvise di velocità o direzione quando il carico viene sollevato.
- Se necessario, utilizzare contrappesi aggiuntivi.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di schiacciamento - Assicurarsi che il carico non si sposti o si rovesci.** Non inclinare mai l'accessorio all'indietro quando è sollevato a una quota elevata. Funzionamento solo con macchine dotate di strutture di protezione antiribaltamento e contro la caduta di oggetti ROPS e FOPS.



**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio della pala sollevato.** Tenere presente che il braccio della pala può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato arrestato. La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di caduta dall'alto e schiacciamento sotto l'accessorio o la minipala - Non utilizzare mai l'accessorio come piattaforma di sollevamento o per trasportare persone.** Non utilizzare mai la pala caricatrice o i suoi accessori per sollevare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente. Non salire mai sull'accessorio.

Abbassare sempre l'accessorio a terra prima di abbandonare il sedile del conducente. La pala caricatrice non è destinata a sostenere carichi sollevati per periodi di tempo prolungati.



## 6.1 Controlli prima dell'uso

- Controllare la condizione generale dell'accessorio e della pala caricatrice. L'accessorio non deve essere utilizzato se l'accessorio e la pala caricatrice non sono in buone condizioni operative. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Rimuovere tutti gli ostacoli dall'area di lavoro e sollevare preventivamente i pallet. Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.
- Verificare che i pallet da movimentare siano in buone condizioni e che i carichi siano assicurati sui pallet.
- Verificare che le forche siano fissate correttamente al telaio e che il traslatore laterale delle forche sia bloccato correttamente.
- Assicurarsi che i bulloni di fissaggio o la spalliera di appoggio del carico sia in posizione e serrata.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice.
- Utilizzare la prolunga poggicarico ogni qualvolta sia possibile.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non utilizzare le forche per pallet per sollevare persone o come piattaforma di accesso.

## 6.2 Qualificazione dell'operatore

Chiunque intenda utilizzare questo accessorio deve:

- Conoscere l'uso previsto dell'accessorio.
- Sapere come utilizzare la pala caricatrice in sicurezza in diverse condizioni operative.
- Leggere e seguire sempre le istruzioni relative all'uso dell'accessorio contenute in questo manuale dell'operatore.
- Tenere il presente manuale e il manuale dell'operatore della pala caricatrice a portata di mano.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Completare ogni eventuale formazione obbligatoria richiesta dal datore di lavoro prima dell'uso.

## 6.3 Utilizzo delle forche per pallet

Imparare a manovrare le pale caricate articolate in spazi ristretti. Le caratteristiche di manovrabilità di una pala caricatrice articolata sono diverse rispetto ad altri tipi di pale cariatrici o carrelli elevatori standard. Possono essere necessari una formazione e una pratica specifiche. Esercitarsi a maneggiare la minipala equipaggiata di forche pallet e osservare come le forche pallet si muovono lateralmente quando si svolta con la minipala, sia in avanti che in retromarcia.



**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Movimenti bruschi possono causare una perdita di stabilità.** I movimenti come l'arresto, la rotazione o l'abbassamento improvviso del braccio possono causare una perdita di stabilità. Guidare sempre lentamente e azionare i comandi della pala caricatrice molto cautamente quando si movimentano carichi pesanti.



**AVVERTENZA**

**Evitare una improvvisa perdita di stabilità- Non trascinare mai carichi ad es. da uno scaffale.** Se il carico che si desidera sollevare da quota elevata è troppo pesante, la minipala potrebbe ribaltarsi in avanti durante la retromarcia. Non procedere mai in retromarcia né trascinare mai con la pala caricatrice prima di assicurarsi che la stessa sia in grado di manipolare il carico sollevato.

**Se la pala caricatrice non è dotata di braccio autolivellante:**



**AVVERTENZA**

**Evitare che il materiale cada su di voi - Monitorare la posizione delle forche pallet.** Quando si solleva materiale portandolo a una quota elevata, la forca pallet deve essere inclinata al tempo stesso per evitare che il carico cada dalle forche sulla minipala o sull'operatore. Equipaggiare la pala caricatrice con l'opzione braccio autolivellante facilita le operazioni di caricamento ripetuto.

## 6.3.1 Regolazione spostamento laterale e larghezza forca

### Funzioni elettriche dell'accessorio:

Tre sono le opzioni presenti per controllare le funzioni elettriche. Tutti i metodi sono illustrati di seguito. Scegliere il metodo di controllo più adatto alle proprie esigenze e all'equipaggiamento installato sulla minipala.

1. Un fascio di cavi dotato di un interruttore
2. Il sistema Opticontrol® con modalità Auto PTO (equipaggiamento opzionale per minipala) inserita
3. Il kit interruttori di controllo accessori (sistema Opticontrol® senza modalità Auto PTO)

Vedi pagina 18 per vedere come collegare il cablaggio elettrico dell'accessorio.

Se nessuno di questi optional è collegato, è possibile utilizzare solo la regolazione della larghezza.

Familiarizzare con le istruzioni di controllo prima dell'uso. Testare i movimenti delle forche prima di sollevare carichi con le forche.

### AVVISO

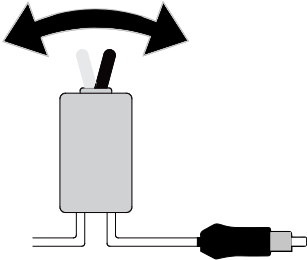
Regolare le forche nella configurazione più larga possibile. Evitare una distribuzione del carico orizzontale non uniforme per una migliore stabilità orizzontale. Regolare la larghezza della forca in modo che il carico sia ripartito orizzontalmente in modo uniforme per ottenere la migliore stabilità possibile.


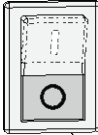


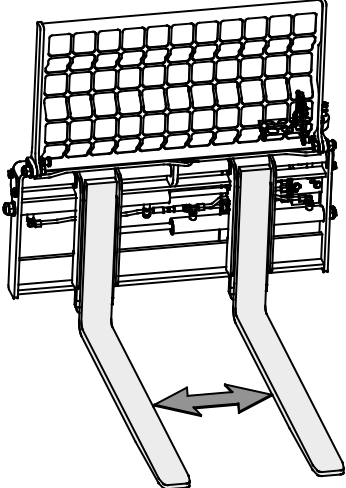

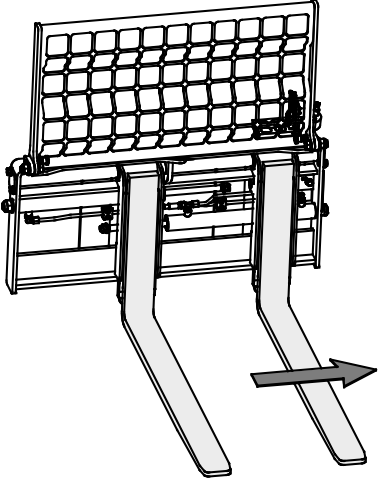
### AVVISO

Il sistema di spostamento laterale è destinato ad essere utilizzato per effettuare le regolazioni finali della posizione del pallet. Le funzioni idrauliche dell'accessorio non sono destinate a spingere o trascinare carichi abbassati a terra o su un ripiano. L'accessorio può danneggiarsi se si utilizza la funzione di spostamento laterale per spingere i carichi.


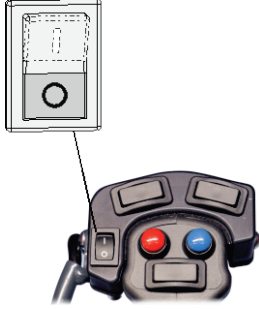
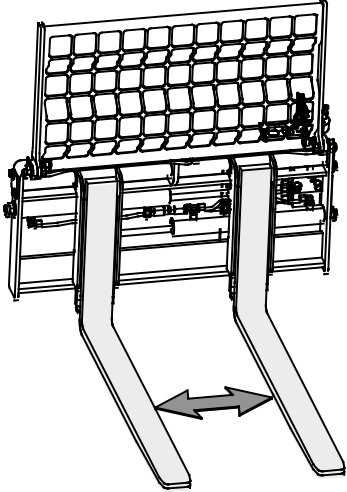
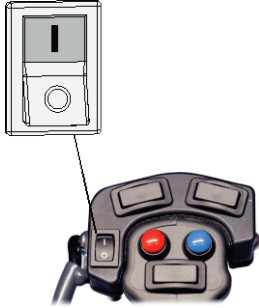
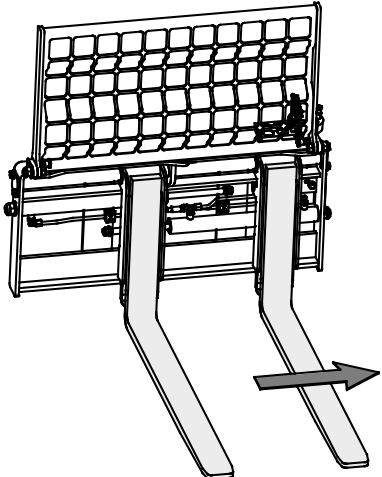
Il sistema Opticontrol® è consigliato per un uso frequente o professionale dell'accessorio. La funzionalità del sistema Opticontrol® è disponibile come kit di aggiornamento A437338. Vedere le istruzioni separate per il montaggio a posteriori del cablaggio nelle istruzioni del kit di aggiornamento.

### Diverse modalità di controllo dell'accessorio

<p><b>1. Controllo delle forche con cablaggio elettrico separato</b></p> <p>Tenere il selettore separato a 2 posizioni in cabina in una posizione facilmente accessibile, che non interferisca con altri comandi e non venga utilizzato inavvertitamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ruotare il selettore in una delle due posizioni per selezionare la modalità di regolazione della larghezza o la modalità di spostamento laterale.</li> <li>■ Utilizzare i comandi dell'idraulica ausiliaria della minipala per spostare le forche.</li> </ul>	 <p>Il diagramma mostra un selettore a 2 posizioni con un interruttore a pulsante collegato elettricamente. Una freccia curva sopra il selettore indica la rotazione tra le due posizioni. Un cavo elettrico collega il selettore a un interruttore a pulsante.</p>
--	--

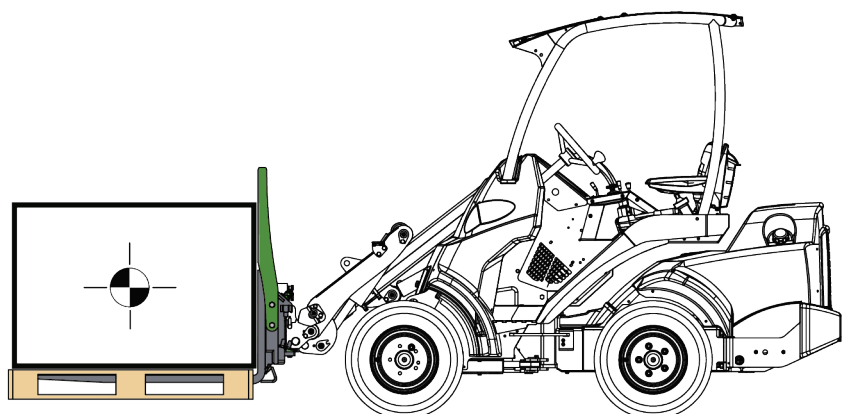
<p><b>2. Controllo delle forche con il sistema Opticontrol®:</b></p> <p><b>Modalità Auto PTO inserita</b></p> <p>Quando la minipala è dotata del sistema Opticontrol® opzionale, possono essere utilizzati i pulsanti aggiuntivi sul joystick per controllare direttamente le forche.</p> <p>Quando si premono gli interruttori a bilico, Opticontrol® attiva contemporaneamente l'idraulica ausiliaria della minipala.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ON</b></p> 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Assicurarsi che il selettore 0/1 sul joystick sia in posizione 0.</li> <li>▪ Se questo selettore è in posizione 1, è disponibile solo la regolazione della larghezza delle forche.</li> </ul>	 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizzare l'interruttore a bilico sinistro per controllare il larghezza della forca.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizzare l'interruttore a bilico destro per controllare la funzione di spostamento laterale</li> <li>▪ In alternativa, è possibile utilizzare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria o i pulsanti blu/rosso del joystick per controllare la funzione di spostamento laterale.</li> </ul>		



<p>3. <b>Modalità Auto PTO disinserita o minipala non dotata di modalità Auto PTO</b> <b>(Utilizzo delle forche pallet con il kit interruttori di controllo accessori)</b></p> <p>Quando la modalità Auto PTO è disattivata o non è installata sulla minipala, selezionare la modalità operativa con il selettore 0/1 sul joystick.</p>		<p style="text-align: center;"><b>OFF</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>In posizione 0 si attiva la regolazione della larghezza.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>In posizione 1 si attiva lo spostamento laterale.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria o i pulsanti rosso e blu del joystick per spostare la funzione selezionata.</li> </ul>		

### 6.3.2 Trasporto di carichi

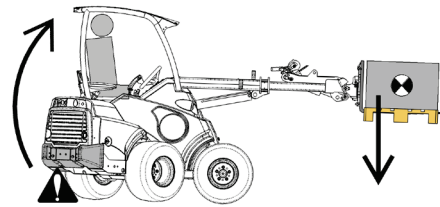
Ogni volta che si utilizzano le forche pallet, assicurarsi che il carico sia ben bilanciato e uniforme su entrambi i bracci delle forche. Tutti i carichi devono essere trasportati il più in basso possibile e tenuti il più possibile vicini alla minipala, come indicato sulla figura a lato. Mantenere le forche pallet nella configurazione più larga possibile.





**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Evitare il sovraccarico.** Osservare come linea guida il carico di ribaltamento massimo indicato nel diagramma del manuale dell'operatore della pala caricatrice. Ricordare che la capacità di carico effettiva varia in funzione delle condizioni operative, in particolare la planarità dell'area di lavoro ha un grande impatto. Prestare particolare attenzione quando l'eventuale sensore di carico è attivato. Assicurarsi inoltre che il terreno possa sostenere il peso della pala caricatrice e seguire le pressioni raccomandate per gli pneumatici.



**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Rispettare la capacità operativa nominale della minipala.** Il carico massimo che può essere sollevato con una minipala, la capacità operativa nominale (ROC), dipende da diversi fattori, come ad esempio i seguenti:

- Il modello della minipala e della forca pallet
  - Nel presente manuale dell'operatore la capacità operativa nominale viene calcolata senza il riparo posteriore installato.
  - Se la minipala è dotata di un'opzione cabina diversa dal tettuccio ROPS, la capacità operativa nominale sarà più alta.
- Posizione e sfilo del braccio della pala
- Posizione del baricentro del carico sulle forche pallet
  - Il baricentro del carico si trova a 400 mm o 500 mm dal lato verticale del braccio della forca pallet. La distanza è indicata nelle figure del presente capitolo.
- Posizione del telaio articolato della minipala
  - Le tabelle del presente capitolo mostrano il ROC in posizione diritta della minipala e alla massima articolazione.
- Zavorre sulla minipala
  - I valori tengono conto delle zavorre standard. Se dei pesi vengono aggiunti o rimossi, la capacità operativa nominale varia in misura considerevole.
- Movimenti della minipala, del suo braccio e del carico
- Planarità della superficie del terreno ed eventuali inclinazioni

Seguire sempre il manuale dell'operatore della minipala per determinare la capacità operativa nominale di ciascun modello di minipala. Per ulteriori informazioni consultare le pagine seguenti.



**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Mantenere il braccio telescopico rientrato durante la movimentazione di carichi pesanti.** Non sfilare il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della minipala o quando il carico è stato sollevato in alto.

***Distanza dal baricentro del carico***

La distanza orizzontale tra il baricentro del carico e le ruote anteriori della minipala influisce sulla portata di sollevamento della minipala. Come mostrato nelle tabelle di carico del presente manuale, il carico si allontana dalla minipala quando il braccio della pala viene sollevato. Nella posizione orizzontale del braccio della pala il carico si trova alla massima distanza. La capacità operativa nominale è dichiarata per questa posizione.

***Distanza dal centro del carico***

La distanza orizzontale del carico dalla minipala determina la portata di sollevamento della minipala. Questa distanza è la distanza orizzontale tra la faccia verticale del braccio della forca e il baricentro del carico sulle forche pallet.

Le seguenti distanze sono utilizzate nelle tabelle della Capacità operativa nominale riportate nel presente manuale:

<b><i>Modello minipala</i></b>	<b><i>Distanza dal centro del carico</i></b>
Minipale serie 200 Minipale serie 400 Minipale serie 500 Minipale serie e	400 mm
Minipale serie 700 Minipale serie 800	500 mm

Si noti che la posizione verticale del carico non è direttamente rilevante ai fini della portata di sollevamento della minipala. Un'elevata posizione verticale del carico riduce la stabilità laterale della minipala. Il baricentro del carico deve essere il più basso possibile per assicurare la massima stabilità complessiva della minipala.

***La portata di sollevamento e la stabilità della pala caricatrice sono ottimali quando***

- l'articolazione della pala caricatrice viene mantenuta dritta
- il baricentro del carico è il più vicino possibile alla pala caricatrice
- sulla pala caricatrice sono montati dei contrappesi
- durante il sollevamento, il braccio telescopico viene tenuto rientrato
- si evita il sollevamento con le estremità della forca

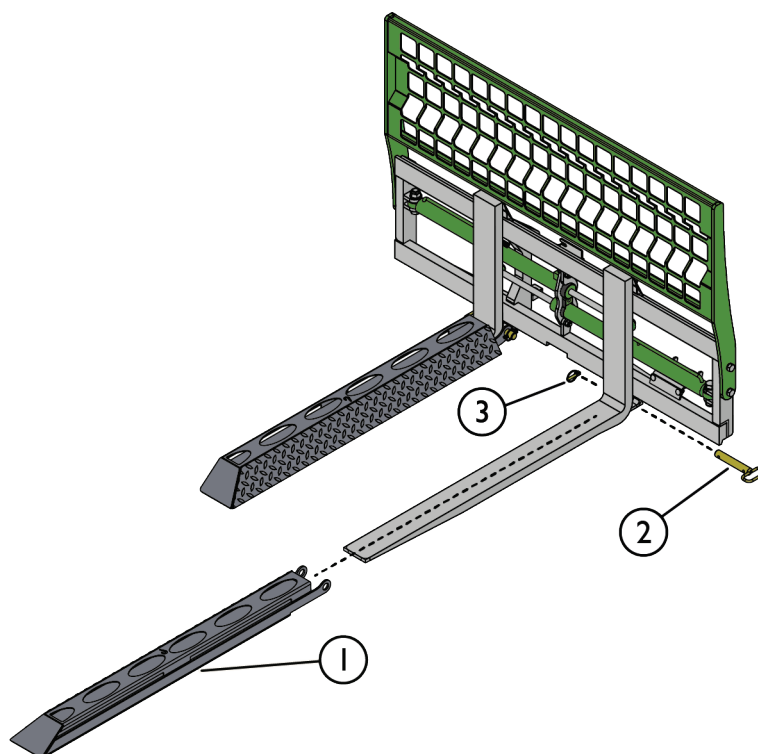
### 6.3.3 Maniche sulle forche pallet (opzionale)

Sono disponibili due tipi di maniche per le forche pallet.

- Le maniche per avvolgere piante da vivaio A444929 sono destinate specificamente a maneggiare piante di grande dimensioni con zolle e radici. Le piante rimangono più stabili nelle maniche che non sulle sole forche e il rischio di danneggiare la zolla è minore.
- Le maniche per avvolgere balle A448768 consentono di sollevare e movimentare diverse rotoballe.

Installare le maniche come segue:

- Spingere la manica (1) sulla forca come mostrato nella figura a fianco.
- Bloccare la manica con il bullone (2) e fissarla con il perno di bloccaggio (3).



### 6.4 Carico di lavoro massimo

Il carico di lavoro massimo della forca pallet è il carico massimo tecnicamente ammissibile delle forche pallet. Vedere il capitolo Capacità operativa nominale per informazioni sul carico massimo che può essere sollevato con una minipala.

Non movimentare mai carichi di peso superiore al carico di lavoro massimo. Un sovraccarico o un carico pesante posizionato oltre la distanza nominale del carico può danneggiare le forche pallet e può causare la caduta del carico.

**Il carico di lavoro massimo delle forche pallet dipende dal modello di forca pallet.**

Modello di forca pallet	A449516
Carico di lavoro massimo*	2000 kg
Punto di applicazione del carico**	420 mm
Capacità operativa nominale	Il carico massimo che può essere sollevato in sicurezza con una minipala e il punto di applicazione del carico dipendono dalla capacità di movimentazione del carico della minipala. Per ulteriori informazioni, vedere la capacità operativa nominale a pagina nel presente manuale e il manuale dell'operatore della minipala.

\* Il carico di lavoro massimo dichiarato si applica quando il carico è distribuito uniformemente su entrambi i bracci delle forche e il baricentro del carico si trova alla distanza specificata.

\*\* Questa distanza viene utilizzata per definire il carico massimo delle stesse forche pallet. Vedere a pagina per ulteriori informazioni sulla distanza.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di caduta del carico - Non superare il carico di lavoro massimo dell'accessorio. Il carico di lavoro massimo dipende dal modello delle forche pallet.**

Non superare mai questo carico. Vedere sempre la capacità operativa nominale della minipala che indica il carico massimo ammissibile con ciascun modello di minipala.

## 6.5 Capacità operativa nominale

La Capacità operativa nominale è il carico massimo consentito per ciascun modello di minipala, tenendo conto delle condizioni elencate nel presente capitolo.

La Capacità operativa nominale è determinata come il 60 % o l'80 % del carico di ribaltamento nelle posizioni indicate nelle figure e nelle tabelle del presente manuale. Scegliere il valore ROC in base alle condizioni operative:

<b>Capacità operativa nominale</b>	<b>Scopo</b>
60 %	Utilizzare questo valore per usi generali. Su superfici irregolari deve essere utilizzato questo valore inferiore. La capacità effettiva può essere superiore o addirittura inferiore, a seconda delle condizioni di funzionamento.
80 %	Utilizzare questo ROC più elevato in condizioni ideali, su un terreno solido e pianeggiante.

Seguire sempre anche il manuale dell'operatore della minipala per determinare la capacità operativa nominale di ciascun modello di minipala. Il manuale dell'operatore di ciascun modello di minipala contiene un diagramma di carico. Con il diagramma è possibile valutare la capacità di movimentazione del carico della pala caricatrice in base alla distanza tra il baricentro del carico e l'asse anteriore della pala caricatrice.

### **Come leggere i grafici di carico nel presente manuale:**

La capacità operativa nominale della minipala dipende dalla distanza orizzontale del carico dall'asse frontale della minipala. I diagrammi di carico mostrano la capacità operativa nominale in diverse posizioni del braccio della pala, e con il telaio articolato della minipala in posizione diritta e completamente articolata.

Questo manuale riporta la capacità operativa nominale delle minipale prodotte durante o dopo il 2023. Si applica anche ad altri modelli di minipale, a condizione che il loro peso per asse e le dimensioni principali siano uguali.

**AVVISO**

I disegni del diagramma di carico sono illustrazioni delle distanze approssimative di sbraccio e dell'altezza di sbraccio. I diagrammi di carico forniscono una stima delle distanze per aiutare a determinare le capacità operative nominali, non sono disegni di precisione delle distanze.



**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Mantenere il braccio telescopico rientrato durante la movimentazione di carichi pesanti.** Non sfilare il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della minipala o quando il carico è stato sollevato in

alto.

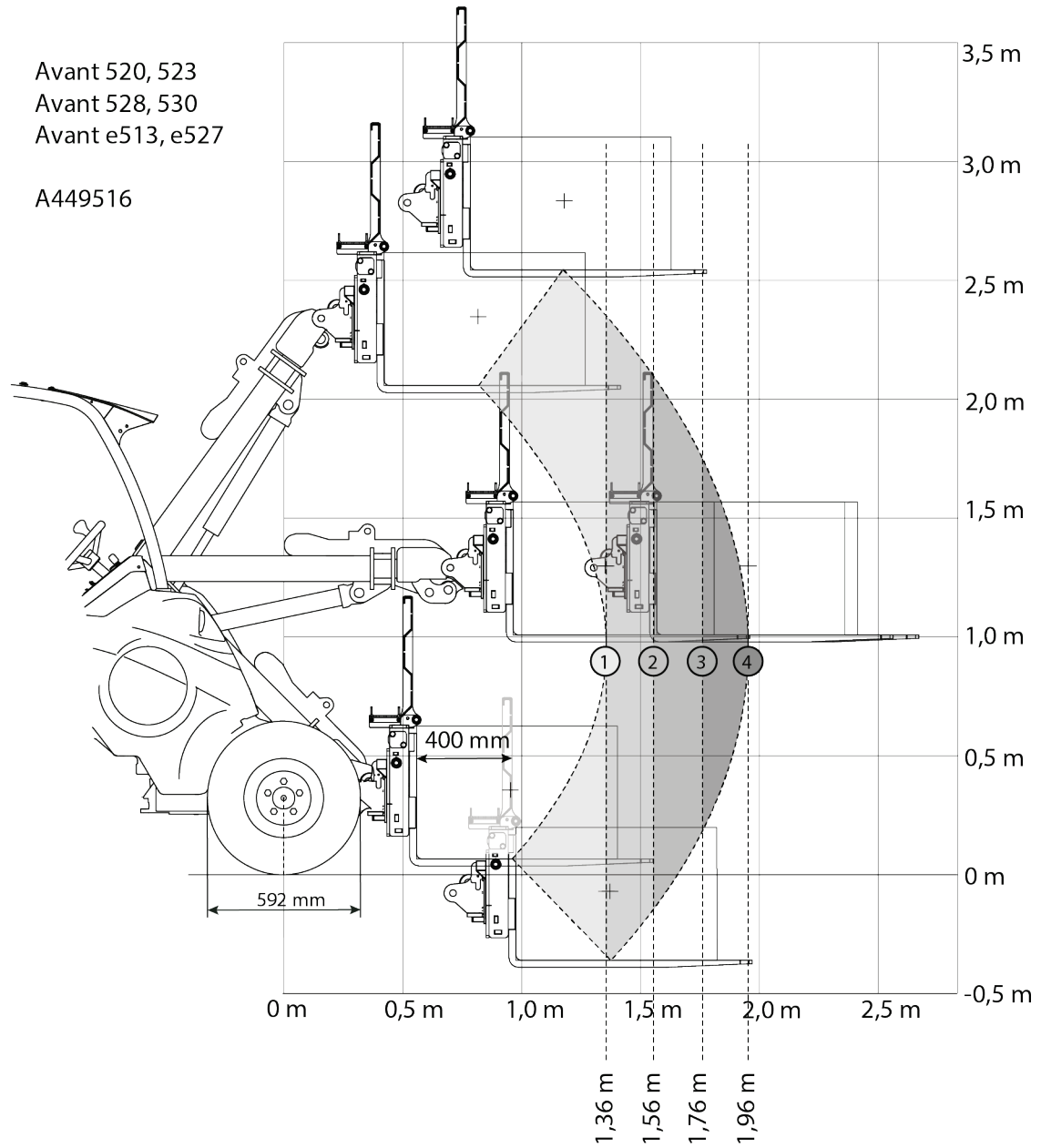
**AVVERTENZA**

**Rischio di ribaltamento - Rispettare la capacità operativa nominale della minipala.** Il carico massimo che può essere sollevato con una minipala, la capacità operativa nominale (ROC), dipende da diversi fattori, come ad esempio i seguenti:

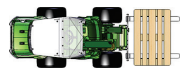
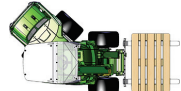
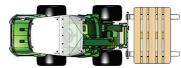
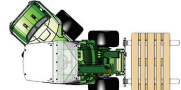
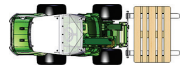
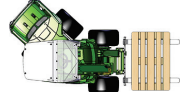
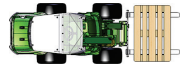
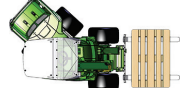
- Il modello della minipala e della forca pallet
  - Nel presente manuale dell'operatore la capacità operativa nominale viene calcolata senza il riparo posteriore installato.
  - Se la minipala è dotata di un'opzione cabina diversa dal tettuccio ROPS, la capacità operativa nominale sarà più alta.
- Posizione e sfilo del braccio della pala
- Posizione del baricentro del carico sulle forche pallet
  - Il baricentro del carico si trova a 400 mm o 500 mm dal lato verticale del braccio della forca pallet. La distanza è indicata nelle figure del presente capitolo.
- Posizione del telaio articolato della minipala
  - Le tabelle del presente capitolo mostrano il ROC in posizione diritta della minipala e alla massima articolazione.
- Zavorre sulla minipala
  - I valori tengono conto delle zavorre standard. Se dei pesi vengono aggiunti o rimossi, la capacità operativa nominale varia in misura considerevole.
- Movimenti della minipala, del suo braccio e del carico
- Planarità della superficie del terreno ed eventuali inclinazioni

Seguire sempre il manuale dell'operatore della minipala per determinare la capacità operativa nominale di ciascun modello di minipala. Per ulteriori informazioni consultare le pagine seguenti.

## 6.5.1 Capacità operativa nominale - Minipale serie 500, 600, e serie e

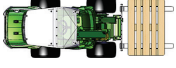
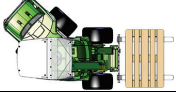
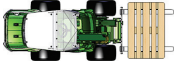
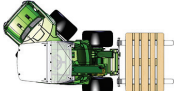
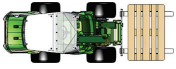
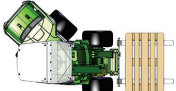
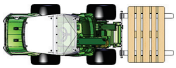
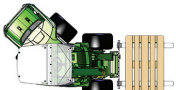


**Tabella 5 - Forche per pallet con spostamento laterale idraulico A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 523**

Modello minipala AVANT	523	Posizione del braccio della pala			
		1	2	3	4
60% ROC		470 kg	380 kg	320 kg	260 kg
		400 kg	320 kg	270 kg	220 kg
80% ROC		630 kg	510 kg	420 kg	350 kg
		530 kg	430 kg	350 kg	290 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
60% ROC		610 kg	500 kg	420 kg	360 kg
		510 kg	420 kg	350 kg	300 kg
80% ROC		800 kg	670 kg	560 kg	480 kg
		680 kg	560 kg	470 kg	400 kg

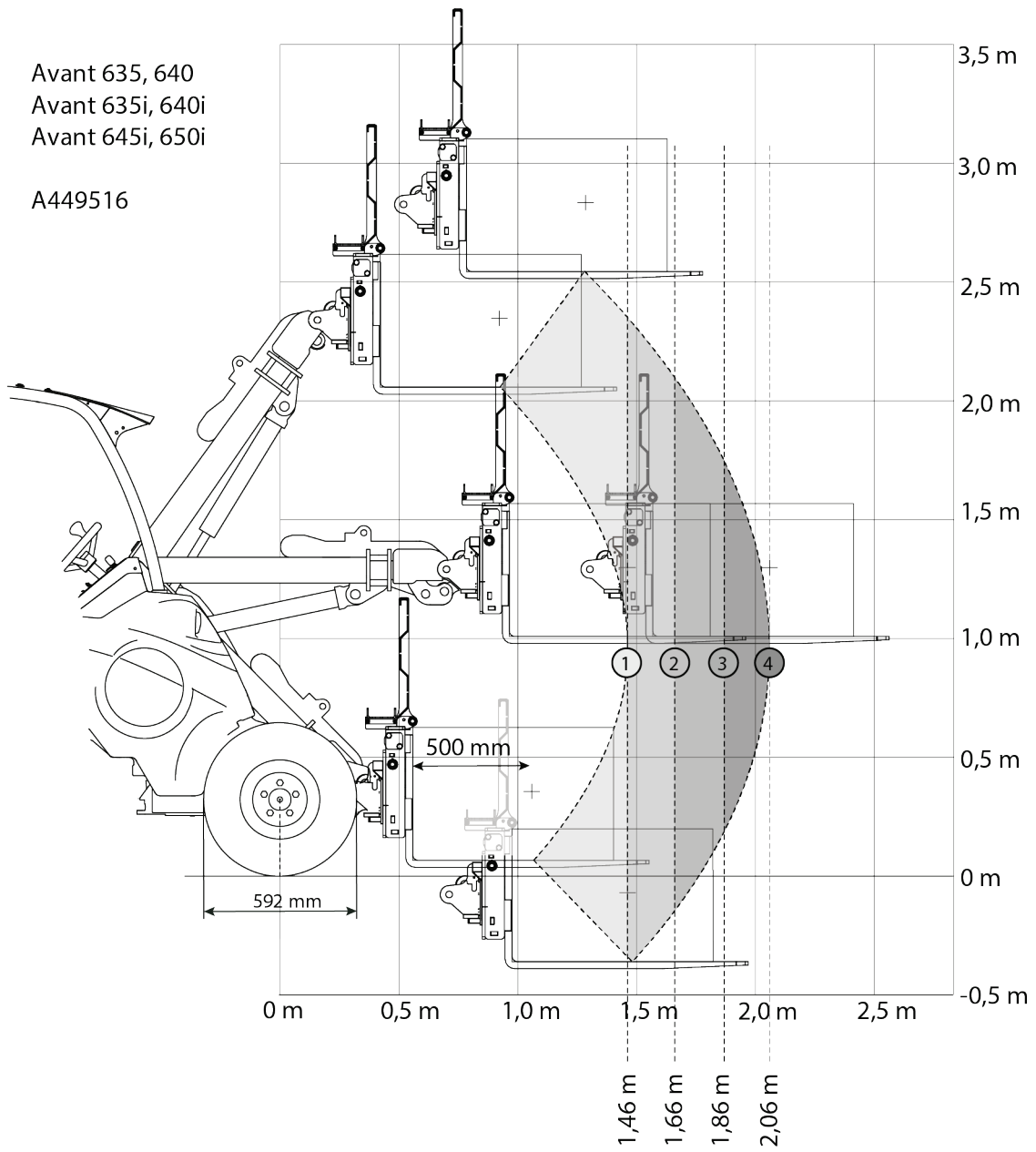


**Tabella 6 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 528, 530**

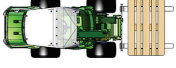
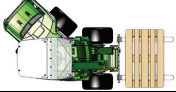
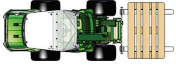
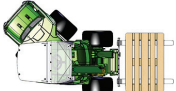
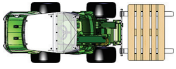
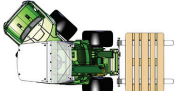
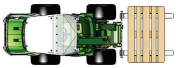
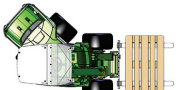
		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<i>528, 530</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
<b>60% ROC</b>		540 kg	440 kg	370 kg	310 kg
		460 kg	370 kg	310 kg	260 kg
<b>80% ROC</b>		720 kg	590 kg	490 kg	410 kg
		610 kg	500 kg	410 kg	340 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		680 kg	570 kg	480 kg	410 kg
		580 kg	480 kg	400 kg	340 kg
<b>80% ROC</b>		910 kg	760 kg	640 kg	550 kg
		770 kg	640 kg	540 kg	460 kg

Avant 635, 640  
 Avant 635i, 640i  
 Avant 645i, 650i


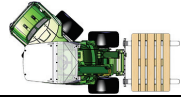
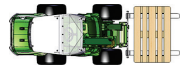
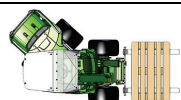
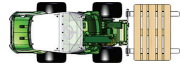
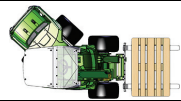

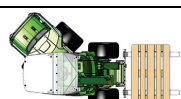
A449516



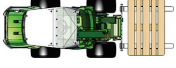
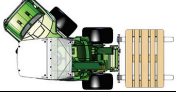
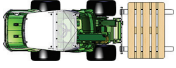
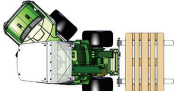
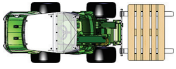
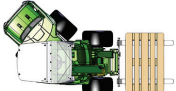
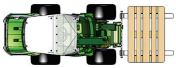
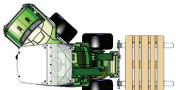
**Tabella 7 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 635, 640**

		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<b>635, 640</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>60% ROC</b>		510 kg	420 kg	350 kg	300 kg
		430 kg	360 kg	300 kg	250 kg
<b>80% ROC</b>		670 kg	560 kg	470 kg	400 kg
		570 kg	470 kg	400 kg	330 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		640 kg	540 kg	460 kg	400 kg
		540 kg	450 kg	380 kg	330 kg
<b>80% ROC</b>		850 kg	720 kg	610 kg	530 kg
		720 kg	610 kg	510 kg	440 kg

**Tabella 8 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 635i, 640i**

Modello minipala AVANT	635, 640	Posizione del braccio della pala			
		1	2	3	4
60% ROC		550 kg	460 kg	390 kg	330 kg
		470 kg	390 kg	330 kg	280 kg
80% ROC		740 kg	620 kg	520 kg	440 kg
		630 kg	520 kg	440 kg	370 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
60% ROC		690 kg	580 kg	500 kg	430 kg
		580 kg	490 kg	420 kg	360 kg
80% ROC		920 kg	780 kg	660 kg	570 kg
		780 kg	650 kg	560 kg	480 kg

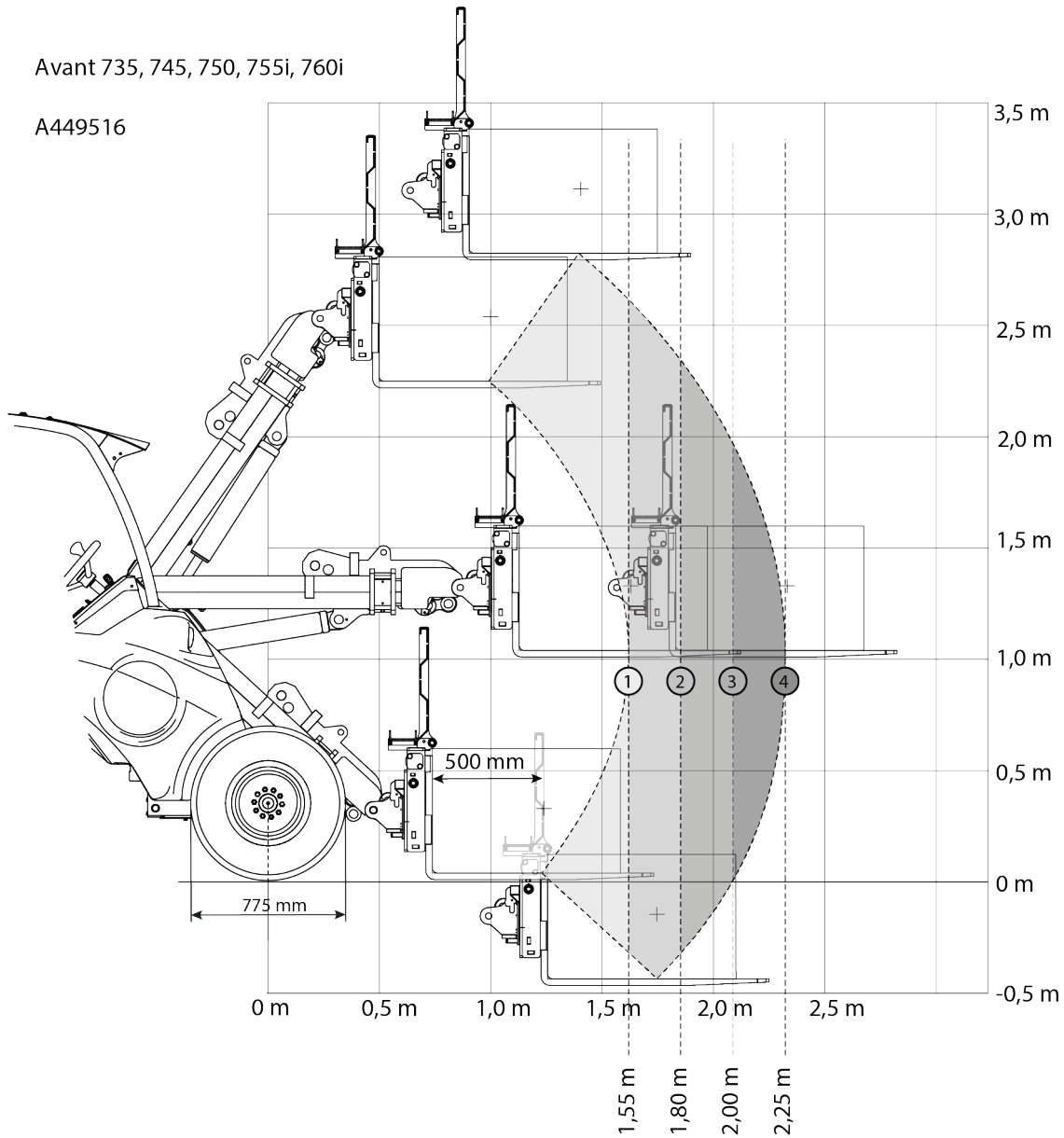
**Tabella 9 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 645i, 650i**

		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<i>645i, 650i</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
<b>60% ROC</b>		560 kg	470 kg	390 kg	340 kg
		480 kg	400 kg	330 kg	280 kg
<b>80% ROC</b>		740 kg	620 kg	530 kg	450 kg
		630 kg	530 kg	440 kg	370 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		690 kg	590 kg	500 kg	430 kg
		590 kg	490 kg	420 kg	360 kg
<b>80% ROC</b>		930 kg	780 kg	670 kg	580 kg
		780 kg	660 kg	560 kg	480 kg

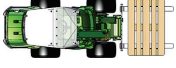
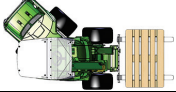
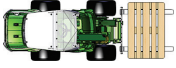
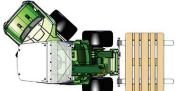
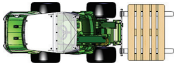
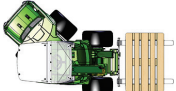
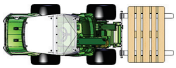
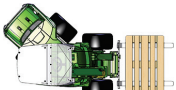
## 6.5.2 Capacità operativa nominale - Minipale serie 700

Avant 735, 745, 750, 755i, 760i


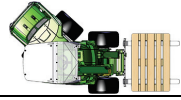
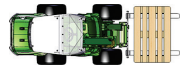
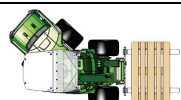
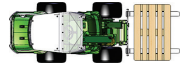
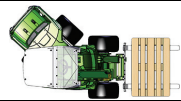

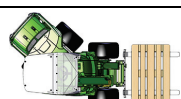
A449516



**Tabella 10 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 735**

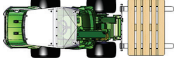
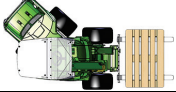
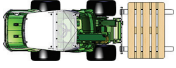
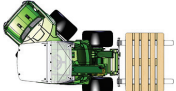
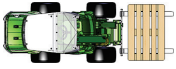
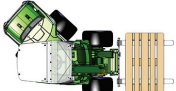
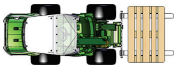
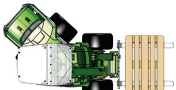
		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<b>735</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>60% ROC</b>		590 kg	490 kg	410 kg	350 kg
		510 kg	420 kg	350 kg	290 kg
<b>80% ROC</b>		790 kg	660 kg	550 kg	460 kg
		680 kg	560 kg	460 kg	390 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		740 kg	620 kg	520 kg	450 kg
		630 kg	520 kg	440 kg	380 kg
<b>80% ROC</b>		990 kg	820 kg	700 kg	600 kg
		840 kg	700 kg	590 kg	500 kg

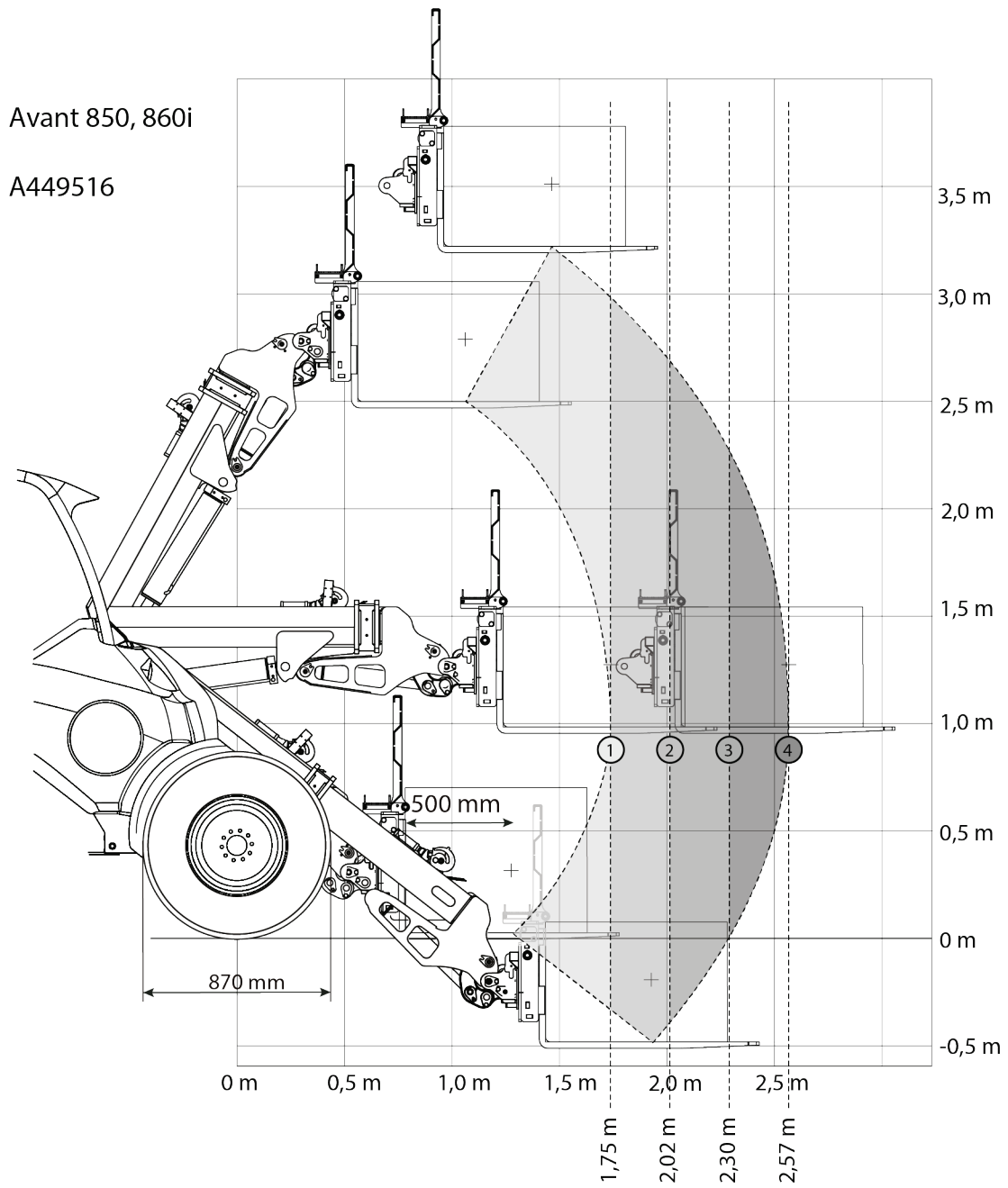
**Tabella 11 - Forca pallet A461999 - Capacità operativa nominale - Avant 745, 750**

Modello minipala AVANT	745, 750	Posizione del braccio della pala			
		1	2	3	4
60% ROC		680 kg	570 kg	480 kg	410 kg
		590 kg	490 kg	410 kg	350 kg
80% ROC		910 kg	760 kg	640 kg	550 kg
		780 kg	650 kg	540 kg	460 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
60% ROC		830 kg	700 kg	590 kg	510 kg
		710 kg	590 kg	500 kg	430 kg
80% ROC		1110 kg	930 kg	790 kg	680 kg
		940 kg	790 kg	670 kg	570 kg

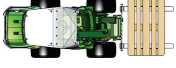
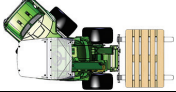
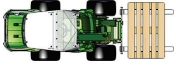
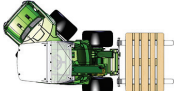
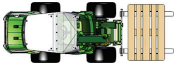
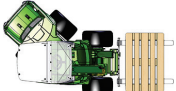
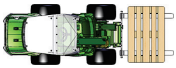
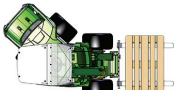


**Tabella 12 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 755i, 760i**

		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<i>755i, 760i</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
<b>60% ROC</b>		730 kg	610 kg	520 kg	440 kg
		620 kg	520 kg	440 kg	370 kg
<b>80% ROC</b>		970 kg	810 kg	690 kg	590 kg
		830 kg	690 kg	580 kg	500 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		870 kg	740 kg	630 kg	540 kg
		740 kg	620 kg	530 kg	460 kg
<b>80% ROC</b>		1160 kg	980 kg	840 kg	720 kg
		990 kg	830 kg	710 kg	610 kg

**6.5.3 Capacità operativa nominale - serie 800**

**Tabella 13 - Forca pallet A449516 - Capacità operativa nominale - Avant 850, 860i**

		<i>Posizione del braccio della pala</i>			
<i>Modello minipala AVANT</i>	<i>850, 860i</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
<b>60% ROC</b>		910 kg	750 kg	630 kg	530 kg
		780 kg	640 kg	530 kg	450 kg
<b>80% ROC</b>		1220 kg	1000 kg	840 kg	710 kg
		1050 kg	860 kg	710 kg	600 kg
<b>Con pesi laterali posteriori</b>					
<b>60% ROC</b>		1060 kg	880 kg	740 kg	630 kg
		910 kg	750 kg	630 kg	530 kg
<b>80% ROC</b>		1420 kg	1170 kg	990 kg	840 kg
		1210 kg	1000 kg	840 kg	710 kg

## 6.6 Lavoro su terreni sconnessi

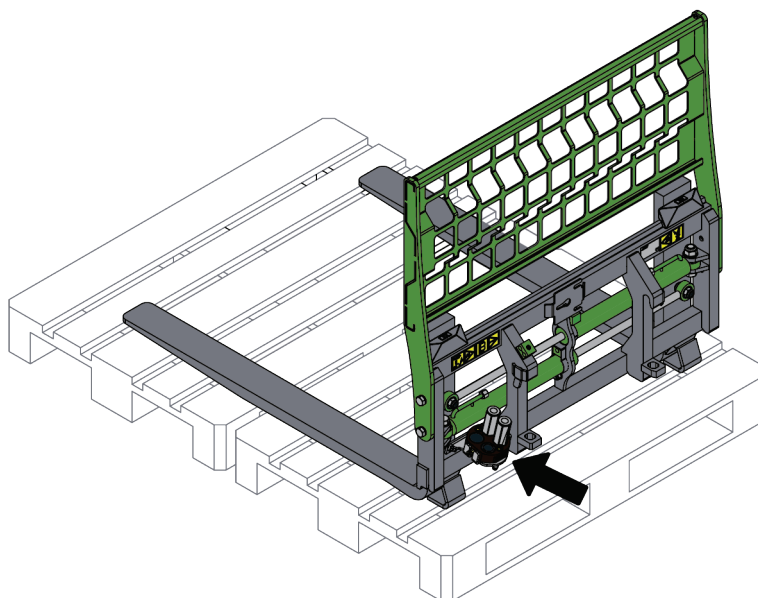
È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura su terreni inclinati e pendii. Guidare lentamente soprattutto su superfici inclinate, irregolari o scivolose ed evitare brusche variazioni di velocità o direzione. Azionare i comandi della pala caricatrice con movimenti cauti e senza strappi. Prestare attenzione ai fossati, alle buche a terra e ad altri ostacoli, in quanto urtare un ostacolo può causare il ribaltamento della pala caricatrice.

La portata di sollevamento massima non può essere raggiunta su terreni inclinati. Sul terreno inclinato orizzontalmente il carico non deve essere sollevato a quote elevate. L'articolazione del telaio della pala caricatrice deve essere mantenuta diritta durante il sollevamento di carichi pesanti; la rotazione del carico durante le operazioni di sollevamento compromette la stabilità della pala caricatrice e può provocare il capovolgimento della macchina.

## 6.7 Stoccaggio dell'accessorio

Scollegare e riporre l'accessorio su un terreno piano. Il modo migliore di riporre l'accessorio è di scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole, dalla pioggia e da temperature estreme.

- Evitare di lasciare l'accessorio appoggiato direttamente sul suolo. Collocarlo ad esempio di ceppi di legno o su di un pallet. Un pallet più grande o due pallet possono essere necessari per garantire la stabilità dell'accessorio durante lo stoccaggio.
- Collocare il multiconnettore sul relativo supporto, come indicato da una freccia nella figura adiacente. Non lasciare mai il connettore elettrico sul terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio.
- Non salire mai sull'accessorio.



In caso di periodi di stoccaggio prolungati ritoccare la vernice dove necessario, ingrassare i punti di lubrificazione e lubrificare le parti visibili degli steli del cilindro idraulico al fine di prevenire danni da ruggine.



**ATTENZIONE**

**Pericolo di ribaltamento - Evitare la perdita di stabilità durante il rimessaggio.** La perdita di stabilità dell'accessorio può causare gravi lesioni. Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio.

## 7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza, seguire la procedura di arresto in sicurezza.



**PERICOLO**

**Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio della pala potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della minipala non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

### 7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## 7.2 Pulitura dell'accessorio

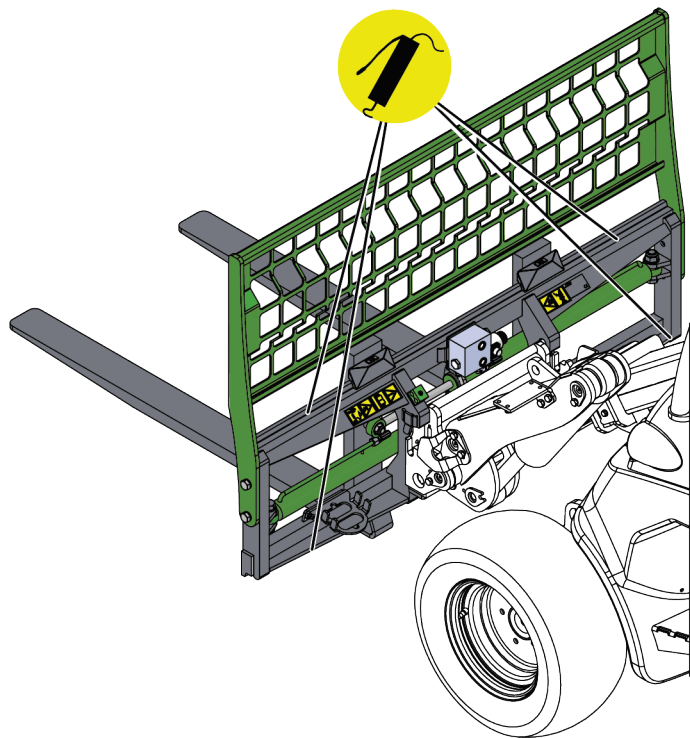
Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

## 7.3 Lubrificazione

Sulle superfici di scorrimento delle guide di scorrimento sono presenti 2 punti di lubrificazione.

Un intervallo di lubrificazione appropriato dipende molto dalle condizioni operative, ma l'aggiunta di lubrificante deve avvenire almeno ogni 10 ore di utilizzo. Per garantire un funzionamento senza problemi, è necessario garantire un'adeguata lubrificazione.

Pulire le guide di scorrimento prima di ingrassarle. Aggiungere solo una piccola quantità di grasso alla volta. Le guide di scorrimento devono essere lubrificate manualmente utilizzando, ad esempio, una spazzola o uno spray alla vaselina.



## 7.4 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture o danni di qualsiasi altro tipo.

Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

Utilizzare di tanto in tanto lo spostamento laterale della forca per evitare l'inzeppamento delle forche. Fissare saldamente i bulloni di fissaggio telaio o i bulloni della prolunga poggicarico.

## **7.5 Smaltimento a fine vita**

Quando l'accessorio è giunto al termine della propria vita utile, riciclarlo e smaltirlo correttamente. Smontare l'accessorio e separare i diversi materiali, come plastica, acciaio, gomma e oli ad esempio. Scaricare e raccogliere tutti gli oli e manipolarli secondo le norme locali vigenti. Non lasciare mai olio od altri materiali nell'ambiente.

Riciclare ogni materiale conferendolo a una stazione di raccolta idonea. Affidare, nella misura del possibile, il riciclo a un'azienda di smaltimento rifiuti.

## 8. Termini di garanzia

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

### **La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

### **La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.



FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SV	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabbricante  
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant	
Hydraulitoiminen trukkihaarukka; Avant-kuormaaajan työlaite	A449516
Hydraulisk pallgaffel; arbetsredskap för Avant lastare	
Hydraulic pallet fork; attachment for Avant loaders	
Forca pallet con spostamento laterale; accessorio per pale caricatori Avant	



11.8.2023 Ylöjärvi, Finland

Jani Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
CEO / Amministratore delegato



**AVANT<sup>®</sup>**